

Kod kursu	SD_3_3n
Nazwa kursu	Translatorium specjalistyczne – język niemiecki
Nazwa modułu	Moduł badawczy
Dyscyplina artystyczna	Sztuki muzyczne
Typ studiów	Szkoła Doktorska
Zakres	Wszystkie zakresy
Wymagania wstępne	Wymagania wstępne sprecyzowane są w dokumencie: <i>Warunki i tryb rekrutacji do Szkoły Doktorskiej Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu</i>
Wymagania końcowe	egzamin ustny obejmujący zakresem treści programu nauczania przedmiotu
Cele przedmiotu	- rozwijanie umiejętności komunikacji w języku niemieckim na poziomie zaawansowanym (C1), ze szczególnym uwzględnieniem terminologii i zagadnień związanych z dziedziną muzyczną - przygotowanie do pisania prac naukowych, prezentacji oraz komunikacji w międzynarodowym środowisku muzycznym
Treści kształcenia	- środki językowe (struktury gramatyczne, leksyka ogólna i specjalistyczna) oraz pozajęzykowe, pozwalające na efektywny ustny przekaz treści specjalistycznych właściwych dyscyplinie podczas warsztatów, konferencji, wykładów i szkoleń (w tym także przekaz przed większym audytorium; na poziomie C1) - pogłębienie wiedzy niezbędnej do prawidłowego odbioru i tworzenia tekstów specjalistycznych wykorzystywanych w pracy naukowej.
Zamierzone efekty uczenia się:	
doktorant w zakresie wiedzy zna i rozumie:	
	środki językowe (gramatyczne, leksykalne oraz stylistyczne) typowe dla języka akademickiego i specjalistycznego (muzycznego) zgodnie z kulturą zachowań w krajach niemieckojęzycznych
w zakresie umiejętności potrafi	
SD_U06	komunikować się na tematy specjalistyczne w języku niemieckim w stopniu umożliwiającym aktywne uczestnictwo w międzynarodowym środowisku naukowym i artystycznym
SD_U09	uczestniczyć w dyskursie naukowym w języku niemieckim
SD_U10	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C1 Europejski System Opisu Kształcenia Językowego w stopniu umożliwiającym uczestnictwo w międzynarodowym środowisku naukowym i zawodowym
SD_U11	planować i realizować w języku niemieckim indywidualne i zespołowe przedsięwzięcia artystyczne i badawcze w międzynarodowym środowisku
SD_U12	współpracować i/lub kierować zespołem w języku niemieckim
w zakresie kompetencji społecznych jest gotów do:	
	- uczenia się przez całe życie, inspirowania i organizowania procesu uczenia się innych osób - samodzielnego podejmowania niezależnych prac wykazując się umiejętnościami zbierania, analizowania i interpretowania informacji w języku niemieckim - inicjowania i pracy z innymi osobami w ramach wspólnych projektów i działań - przewodniczenia działaniom, pracy zespołowej, prowadzenia negocjacji i właściwej organizacji działań - integracji z innymi osobami w ramach różnych przedsięwzięć kulturalnych

Formy kształcenia	ćwiczenia grupowe z wykorzystaniem metod: Problem Based Learning, Flipped Education Peer Learning, Tutoring, e-learning, Case Study					
Nakład pracy studenta niezbędny do osiągnięcia zamierzonych efektów uczenia się:						
Rok	I		II		III	
Semestr	1	2	3	4	5	6
Liczba godzin w tygodniu	2	2				
Rodzaj zaliczenia	zs	e				
Legenda	zs – zaliczenie ze stopniem; e – egzamin					
Kryteria oceny	• stopień opanowania niemieckiego słownictwa specjalistycznego z zakresu dziedziny muzyki • poziom umiejętności analizy treści i struktury tekstu pisanego lub wypowiedzi ustnej w języku niemieckim na temat muzyki • poziom językowy przekazu słownego, prezentacji projektu					
Przykłady literatury fachowej	Podręcznik : Studio B2 i C1 Wydawnictwo Cornelsen Dodatkowe materiały : Ferdinand Hirsch „ das grosse Wörterbuch der Musik”, Verlag Neue Musik, Berlin Arnold Werner Jensen”Reclams Kammermusikführer”, Philipp Reclam jun. GmbH.&Co,Stuttgart Gerhard von Westerman”Knaurs Opernführer”, Droemersche Verlaganstalt, Kompakt &Visuell „Klassische Musik” , wydawca John Burrows i Charles Wiffen „Musik, Epochen, Instrumente”, wyd. Otus Verlag AG, St. Gallen „Musik und Literatur. 1000 Fragen und Antworten”, Wissen Media Verlag GmbH, Gütersloh/München und Axel Springer AG, Hamburg Duden –„Słownik obrazkowy niemiecko – polski”, Wydawnictwo wiedza powszechna, Warszawa Stanisław Bęza ‘Landeskunde der deutschsprachiger Länder”, Wydawnictwo Szkolne PWN Stanisław Bęza „Nowe Repetytorium z gramatyki j. niemieckiego – wydanie poszerzone”, Wydawnictwo Szkolne PWN Sp. z o.o. Warszawa Anna Wagner „Deutsch – Sprechen ohne Probleme”, wyd. WAGROS, Poznań Agnieszka Król „Pisanie po niemiecku. Zasady, wzory, ćwiczenia”, wyd. EREMIS, Warszawa Maciej Ganczar „Jak pisać po niemiecku? Listy, kartki, SMS-y, maile, ogłoszenia”, wyd. Langenscheidt Christian Fandrych, Ulrike Tallwitz „SAGE UND SCHREIBE” , wyd. Ernst Klett International, Stuttgart Artykuły z gazet i czasopism niemieckojęzycznych, teksty ze stron internetowych niemieckojęzycznych					
Język wykładowy	jęz. niemiecki					
Prowadzący						